

Tôi là người nước ngoài và tôi muốn giải quyết các thủ tục liên quan đến giấy tờ cư trú dài hạn (Dlouhodobý pobyt)



Dưới đây, chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị đệ đơn xin cư trú dài hạn (Dlouho) khi cư trú trên lãnh thổ Cộng hòa Séc (CH Séc). Chúng tôi sẽ giải đáp các thắc mắc của quý vị về các thủ tục cần thiết khi đệ đơn xin cư trú và gia hạn giấy tờ cư trú dài hạn.

Ngoài ra, chúng tôi cũng sẽ giới thiệu về các hoạt động của phòng thanh tra nhân dân Ombudsman.

Trước tiên, chúng tôi sẽ hướng dẫn những bước quan trọng khi đệ đơn xin giấy tờ cư trú dài hạn (Dlouho) trên lãnh thổ CH Séc.

Làm thế nào để đơn thành công?

Hãy cố gắng chủ động:

- Sở Ngoại kiều cần biết quý vị đang ở đâu. Vì vậy, hãy thông báo với họ **địa chỉ nhận thư** của quý vị, để họ có thể gửi thư cho quý vị. Ngoài ra, quý vị hãy **thường xuyên kiểm tra hòm thư** của mình.
- Quý vị hãy điền **họ và tên** của mình lên hòm thư và chuông cửa, để người đưa thư có thể bỏ thư vào đúng hòm thư của quý vị.
- Quý vị hãy **lưu giữ thư từ cẩn thận**.
- Trong trường hợp các cơ quan chính quyền Nhà nước gửi thư cho quý vị để yêu cầu bổ sung giấy tờ, quý vị hãy **phản hồi** yêu cầu của họ kịp thời (nếu được thì hãy phản hồi ngay lập tức).
- Lưu ý đến thời hạn quy định, giải quyết mọi việc **đúng thời hạn** quy định, và đừng để đến phút cuối cùng.
- Trong trường hợp quý vị **không hiểu** thông tin trong các văn bản của các cơ quan có thẩm quyền (ví dụ: không hiểu nội dung thư hoặc không biết cơ quan chính quyền nhà nước yêu cầu gì), hãy **nhờ người khác trợ giúp** (tốt nhất là nhờ luật sư hoặc các tổ chức phi chính phủ).
- Trong trường hợp **có việc đột xuất, quý vị hãy báo ngay lập tức** với các cơ quan có thẩm quyền. Nếu báo muộn, thì các cơ quan chính quyền nhà nước sẽ không giải quyết.
- Quý vị có nghĩa vụ hoàn thành các trách nhiệm bắt buộc (Ví dụ [các trách nhiệm báo cáo](#), tức là quý vị có nghĩa vụ thông báo kịp thời các thay đổi liên quan đến quý vị, đặc biệt là thông báo đổi địa chỉ hoặc thông báo thay đổi tình trạng hôn nhân).
- **Luật Cư trú ([Luật số. 326/1999 Sb.](#)) thay đổi thường xuyên**. Những thay đổi này, có thể ảnh hưởng đến quá trình đệ đơn và xét xử giấy tờ cư trú dài hạn của người nước ngoài. Vì vậy, quý vị hãy **tìm hiểu kỹ để biết các quy định có thay đổi hay không**. Quý vị có thể xem thông báo mới nhất về việc thay đổi các điều khoản của luật Cư trú trên trang sau: www.zakonyprolidi.cz.

Nếu tôi không làm thì sao?

Bộ Nội vụ có thể **bác đơn** xin cư trú của quý vị và quý vị **bắt buộc phải rời khỏi CH Séc**.



Những thông tin trong tài liệu này chỉ là những thông tin cơ bản và không mô tả tất cả các tình huống có thể xảy ra trong quá trình xét duyệt đơn xin cư trú dài hạn.

Nội dung

Đề đơn cư trú dài hạn	3	Thẩm tra	8
Đề đơn cư trú dài hạn ở đâu và ai sẽ là người xét duyệt?	3	Nếu tôi không đến thì sao?.....	8
Thời hạn xét duyệt hồ sơ trong bao lâu?.....	3	Tôi không biết tiếng Séc – tôi có cần đi cùng người phiên dịch không?	8
Nếu họ không nhận đơn của tôi thì sao?.....	3	Tôi có thể từ chối thẩm tra được không?.....	8
Nếu tôi không đề đơn kịp thời thì sao?	4	Tôi không đồng ý với những điều được nêu trong biên bản thẩm tra? Tôi phải làm gì?	8
Quá trình và thủ tục đề đơn (thông tin khái quát)	4	Tôi có được nhận một bản sao của biên bản thẩm tra không?.....	8
Nếu tôi không biết tiếng Séc thì sao?	4	Yêu cầu triệu tập để xem lại hồ sơ trước khi Bộ Nội vụ ra quyết định	9
Ai có thể giúp tôi? Ai có thể đại diện cho tôi?4		Khi nào Bộ Nội vụ sẽ yêu cầu tôi đến xem lại hồ sơ?.....	9
Luật sư (người đại diện) đã làm hỏng việc. Tôi có thể làm gì?	5	Tôi có nên đến xem lại toàn bộ hồ sơ không?.....	9
Bộ Nội vụ sẽ gửi các tài liệu cho tôi vào đâu?5		Tôi có thể xin bản sao của toàn bộ hồ sơ được không?	9
Bộ Nội vụ khẳng định rằng đã gửi tài liệu cho tôi, nhưng tôi không nhận được. Việc này có thể xảy ra được không?	6	Xét duyệt hồ sơ.....	9
Tôi không đến nhận thư/văn bản thông báo từ Bộ Nội vụ kịp thời. Tôi phải làm những gì?	6	Thời hạn xét duyệt hồ sơ đã qua, nhưng tôi vẫn chưa nhận được quyết định?.....	9
Công an ngoại kiều có được phép kiểm tra giấy tờ của tôi không?	6	Trên trang website của Bộ Nội vụ, hồ sơ của tôi đã được duyệt, nhưng tôi vẫn chưa nhận được quyết định chính thức	9
Nghĩa vụ báo cáo là gì?	6	Nếu tôi không đồng ý với quyết định của Bộ Nội vụ thì sao	10
Giấy yêu cầu chỉnh sửa hoặc bổ sung hồ sơ	7	Tôi không đồng ý với quyết định về đơn kháng cáo. Tôi phải làm gì?.....	10
Nếu tôi không hiểu nội dung trong giấy yêu cầu chỉnh sửa hoặc bổ sung hồ sơ của Bộ Nội vụ thì sao?	7	Tòa đã bác đơn kháng cáo. Tôi còn có thể làm được gì nữa không?	10
Tôi có thể nộp các văn bản giấy tờ bổ sung cho Bộ Nội vụ bằng cách gì?	7	Phòng thanh tra nhân dân Ombudsman	11
Chuẩn bị giấy tờ bổ sung theo yêu cầu của Bộ Nội vụ có thể mất nhiều thời gian, chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi không kịp nộp bổ sung theo đúng thời gian quy định?	7	Phòng thanh tra có thể giúp tôi những việc gì?	11
Bộ Nội vụ có thể yêu cầu bổ sung giấy tờ 1 lần nữa không?.....	7	Những tình huống nào phòng thanh tra Ombudsman sẽ không thể giúp tôi được? ..	11
		Tôi có thể xem Ombudsman đã thanh tra được những gì và phát biểu gì ở đâu?.....	11

Đệ đơn cư trú dài hạn



Đệ đơn cư trú dài hạn ở đâu và ai sẽ là người xét duyệt?

Đệ đơn xin cư trú dài hạn lần đầu thường phải đệ đơn **trực tiếp tại Sở Ngoại kiều** tại địa phương nơi quý vị **đăng ký thường trú**.

Trong trường hợp **gia hạn** thẻ cư trú dài hạn, quý vị có thể gửi hồ sơ **qua bưu điện** đến Sở Ngoại kiều.

Quý vị có thể tìm thấy thông tin về địa chỉ và giờ làm việc của Sở ngoại kiều tại trang web: www.mvcr.cz. Sau khi vào trang web của Bộ Nội vụ, quý khách ấn vào mục Služby pro veřejnost → Informace pro cizince → Kontakty → [Kontakty na pracoviště MV](#) hoặc là [Ministry of the Interior offices](#).

Sở ngoại kiều trực thuộc Bộ Nội vụ là nơi tiếp nhận hồ sơ và sẽ xét duyệt hồ sơ của quý vị.

Quý vị hãy hẹn lịch trước khi đệ đơn (Địa chỉ những nơi làm việc của Sở Ngoại Kiều – [Kontakty na pracoviště MV](#) hoặc là [Ministry of the Interior offices](#)). Quý vị đừng quên hẹn ngày đệ đơn trước khi thẻ cư trú tại CH Séc hết hạn. Trong trường hợp nhân viên Bộ Nội vụ hẹn lịch cho quý vị vào ngày sau khi hết hạn giấy tờ cư trú, quý vị hãy thông báo lại và đề nghị họ hẹn lịch sớm hơn.



Thời hạn xét duyệt hồ sơ trong bao lâu?

Trong trường hợp đệ đơn **cư trú dài hạn** lần đầu, thời gian xét duyệt thường là từ **60 ngày đến 270 ngày**. Thời hạn quyết định phụ thuộc theo mục đích cư trú dài hạn trên lãnh thổ CH Séc (ví dụ: mục đích du học, đoàn tụ gia đình, lao động và kinh doanh v.v.) (Để biết thêm thông tin chi tiết, quý vị có thể đọc thêm ở điều [§ 169t](#) – Luật Cư trú).

Về việc **gia hạn giấy tờ cư trú dài hạn**, Bộ Nội vụ phải đưa ra quyết định trong vòng **30 ngày** [theo điều [§ 71](#) odst. 3, Luật tổ chức hành chính].

Trong trường hợp Bộ Nội vụ **không đưa ra quyết định** về việc xét duyệt hồ sơ trong thời hạn do luật quy định, quý vị có thể làm đơn [kh khiếu nại về việc im lặng, không đưa ra quyết định của cơ quan hành chính nhà nước](#).



Nếu họ không nhận đơn của tôi thì sao?

Nhân viên Bộ Nội vụ có nghĩa vụ **phải nhận đơn**, kể cả trong các trường hợp sau:

Đơn vẫn chưa điền đầy đủ thông tin hoặc chưa nộp đủ những giấy tờ cần thiết theo quy định.

Nếu họ từ chối và không nhận đơn, **quý vị có quyền yêu cầu họ lập biên bản chính thức** về việc không tiếp nhận đơn, và giải thích lý do vì sao không tiếp nhận đơn.



Nếu tôi không đệ đơn kịp thời thì sao?

Nếu trong thời gian quy định về việc bắt buộc phải đệ đơn, quý vị **gặp những sự cố đột xuất, bất khả kháng** (ví dụ nhập viện đột xuất), quý vị có quyền đệ đơn muộn hơn, **trong vòng 05 ngày** kể từ sau khi sự cố được giải quyết (ví dụ: đệ đơn **trong vòng 05 ngày** sau khi xuất viện). Tuy nhiên, quý vị có nghĩa vụ phải **giải thích lý do** đệ đơn muộn bằng văn bản gửi tới Bộ Nội vụ. Trong trường hợp Bộ Nội vụ điều tra và yêu cầu cung cấp thêm thông tin, quý vị có nghĩa vụ phải chứng minh sự cố này và cung cấp bằng chứng cho họ [Theo điều [§ 47 odst. 3](#), Luật Cư trú]



Bộ Nội vụ sẽ xem xét những lý do ảnh hưởng đến quá trình đệ đơn của quý vị. Tuy nhiên, **họ có thể từ chối văn bản giải thích lý do đệ đơn muộn của quý vị.**

Nếu không đệ đơn đúng theo thời gian quy định, thông thường Bộ Nội vụ sẽ bác đơn xin cư trú dài hạn của quý vị.

Quá trình và thủ tục đệ đơn (thông tin khái quát)



Nếu tôi không biết tiếng Séc thì sao?

Quá trình xét duyệt hồ sơ sẽ được thực hiện bằng tiếng Séc. Trong trường hợp quý vị không nói được tiếng Séc, hãy nhờ người nào đó biết tiếng Séc giúp đỡ.

Các **tài liệu cũng phải được viết bằng tiếng Séc** hoặc tiếng Slovakia. Nếu quý vị gửi tài liệu bằng ngôn ngữ khác, thì họ có thể yêu cầu gửi bản dịch công chứng sang tiếng Séc. Nếu họ yêu cầu như vậy, nhưng quý vị không thực hiện, họ sẽ không xử lý những tài liệu này và coi như chưa nộp.



Ai có thể giúp tôi? Ai có thể đại diện cho tôi?

Những **luật sư chuyên về luật cư trú** là lựa chọn tốt nhất cho quý vị (tìm luật sư [ở đây](#), ở mục chuyên môn, quý vị có thể điền mã số „40 luật cư trú, luật tị nạn“).

Hoặc tổ chức phi chính phủ (danh sách những tổ chức này ở đây [Organizace zabývající se cizineckou a uprchlickou problematikou](#) hoặc là [Organizations providing legal assistance to foreigners and refugees in the Czech Republic](#)). Những tổ chức này có thể đại diện cho quý vị trong quá trình đệ đơn và xét duyệt hồ sơ.

Nếu quý vị nhờ luật sư, thì thường sẽ **mất phí** (để biết thêm về trợ giúp pháp lý – [Právní pomoc](#) hoặc là [Legal aid](#)). Còn các tổ chức phi chính phủ sẽ tư vấn **miễn phí**.

Tuy nhiên, **bất kỳ ai từ 18 tuổi trở lên** đều **có thể** trở thành người **đại diện cho quý vị**.



Trong quá trình tố tụng, quý vị chỉ được phép **có 1 người đại diện**. Tuy nhiên, quý vị có thể uỷ quyền cho người khác thực hiện một số việc cụ thể trong quá trình tố tụng (ví dụ bổ sung giấy tờ vào đơn đã đệ hoặc kiểm tra hồ sơ), trong trường hợp người đại diện của quý vị không thể đến được.



Nhân viên bên Bộ Nội vụ [tại quầy làm thủ tục hoặc trên đường dây điện thoại +420 974 801 801] **không thể tư vấn cho quý vị như luật sư hoặc các tổ chức phi chính phủ. Họ chỉ có thể cung cấp cho quý vị những thông tin cơ bản về thủ tục**, ví dụ đệ đơn này thì cần những giấy tờ gì. Ngược lại, họ không có nghĩa vụ phải thông báo cho quý vị lý do vì sao Bộ Nội vụ từ chối/bác đơn của quý vị.



Luật sư (người đại diện) đã làm hỏng việc. Tôi có thể làm gì?

Nếu luật sư hoặc người đại diện mắc sai lầm, ví dụ bỏ lỡ thời hạn yêu cầu sửa hoặc bổ sung các văn bản trong quá trình đệ đơn, thì Bộ Nội vụ sẽ từ chối đơn của quý vị, kể cả quý vị trình bày và báo cáo lại với Bộ Nội vụ rằng đó là lỗi của người đại diện. **Lỗi của người đại diện cũng là lỗi của quý vị.** Việc chọn người đại diện là hoàn toàn phụ thuộc vào quý vị, vì vậy quý vị **hãy chọn người đại diện một cách cẩn thận** (hãy chọn những người mà quý vị tin tưởng hoặc những người có kinh nghiệm về vấn đề cư trú).

Tuy nhiên, luật sư hoặc người đại diện **phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại đã gây ra**. Nếu họ không muốn bồi thường, quý vị hãy liên hệ với toà án. Trong trường hợp người đại diện là luật sư, quý vị có thể liên hệ Hiệp hội luật sư tại CH Séc. Để biết thêm chi tiết, quý vị có thể tìm ở đây – [Advokáti a notáři](#).



Bộ Nội vụ sẽ gửi các tài liệu cho tôi vào đâu?

- (1) Nếu quý vị có người **đại diện**, thông thường họ sẽ gửi cho người đó.
- (2) Trong trường hợp quý vị có **hòm thư điện tử (DS)**, thì Bộ Nội vụ sẽ gửi vào đây.
- (3) Nếu quý vị không có hòm thư điện tử, họ sẽ gửi vào **địa chỉ nhận thư mà quý vị đã thông báo với Bộ Nội vụ**.
- (4) Nếu quý vị không báo lại với Bộ Nội vụ địa chỉ khác, thì họ sẽ gửi tài liệu vào **địa chỉ thường trú đã đăng ký**.



Quý vị có thể gửi cho Bộ Nội vụ địa chỉ **email** và **số điện thoại** của quý vị. Tuy nhiên, có thể họ sẽ không liên lạc với quý vị bằng những cách này, vì vậy quý vị hãy kiểm tra hòm thư điện tử hoặc hòm thư của mình thường xuyên.



Nếu Bộ Nội vụ mời quý vị đến (ví dụ mới đến phỏng vấn, lấy vân tay hoặc đến nhận thẻ cư trú), thì họ sẽ **gửi thư cho quý vị**, kể cả trong trường hợp quý vị có người đại diện.



Bộ Nội vụ khẳng định rằng đã gửi tài liệu cho tôi, nhưng tôi không nhận được. Việc này có thể xảy ra được không?

Có, điều này hoàn toàn có thể xảy ra, những trường hợp như thế này, được coi như là **giả định tổng đạt** [theo điều [§ 24](#) của Luật tổ chức hành chính].

Trong trường hợp **gửi tài liệu qua hòm thư điện tử, thì sau 10 ngày**, kể từ ngày gửi, họ sẽ coi như là đã được gửi đến người nhận, kể cả quý vị không đăng nhập vào hòm thư điện tử để kiểm tra.

Trong trường hợp người đưa thư **không thể đưa thư bảo đảm đến tận tay quý vị**, họ sẽ để lại ở hòm thư của quý vị giấy mời đến bưu điện nhận thư, trong vòng 10 ngày. Nếu quý vị không đến nhận, bưu điện sẽ gửi thư này trực tiếp vào hòm thư của quý vị hoặc sẽ gửi trả lại Bộ Nội vụ. **Sau 10 ngày, kể từ ngày gửi, họ sẽ coi như thư đã được gửi đến người nhận.**



Nếu quý vị ở **ký túc xá**, thì nên chọn một địa chỉ nhận thư khác hoặc chọn một người đại diện để nhận thư hộ quý vị.



Trong trường hợp quý vị không ở nơi thường trú một thời gian dài (ví dụ đi du lịch, nghỉ phép hoặc về thăm gia đình), quý vị phải báo trước với Bộ Nội vụ, đồng thời báo với họ cách liên lạc với quý vị, để không bỏ lỡ những thư từ quan trọng.



Tôi không đến nhận thư/văn bản thông báo từ Bộ Nội vụ kịp thời. Tôi phải làm những gì?

Nếu quý vị **không thể đến nhận văn bản giấy tờ** thông báo từ Bộ Nội vụ **theo đúng thời gian quy định vì lý do bất khả kháng**, quý vị có thể **yêu cầu tạm dừng việc tiếp nhận văn bản** hoặc thông báo cụ thể thời gian có thể đến nhận văn bản, trong vòng 15 ngày kể từ sau khi sự cố bất khả kháng của quý vị được giải quyết. Tuy nhiên, quý vị có nghĩa vụ phải chứng minh với họ về lý do bất khả kháng đó. [Để biết thêm thông tin, vui lòng xem điều [§ 24](#) và [§ 41](#), Luật Tổ chức hành chính].



Tôi có thể đệ đơn thành công trong trường hợp tôi vắng mặt không? Ví dụ, nếu quý vị gặp tai nạn và phải nằm viện, thì điều này hoàn toàn có thể chấp nhận được. Nhưng nếu quý vị đi du lịch theo kế hoạch đã định sẵn hoặc về nước thăm gia đình, việc vắng mặt của quý vị sẽ không được chấp nhận. Quý vị biết trước về chuyến đi đó, do vậy quý vị nên thông báo với Bộ Nội vụ về vắng mặt này và cách thức liên lạc trong thời gian này.



Công an ngoại kiều có được phép kiểm tra giấy tờ của tôi không?

Có. Công an có quyền yêu cầu quý vị xuất trình hộ chiếu và giấy phép cư trú. Ngoài ra, họ cũng có thể yêu cầu quý vị cung cấp một số giấy tờ cần thiết để chứng minh quý vị đáp ứng đủ các điều kiện cần thiết khi cư trú trên lãnh thổ CH Séc (ví dụ: bảo hiểm y tế).

Nếu **không tuân thủ** các nghĩa vụ này, quý vị có thể bị phạt **3 000 Kč**.



Nghĩa vụ báo cáo là gì?

Nghĩa vụ báo cáo có nghĩa là quý vị **phải báo cáo những thay đổi của quý vị cho các cơ quan** có thẩm quyền và xuất trình văn bản giấy tờ cần thiết để chứng minh điều đó.

Quý vị có nghĩa vụ bắt buộc phải **báo cáo ngay** với công an về việc **làm mất hoặc bị mất cắp giấy tờ tùy thân (ví dụ như hộ chiếu)** [điều [§103](#), mục m) Luật Cư trú]

Trong vòng 03 ngày hành chính, quý vị có nghĩa vụ báo cáo về việc thay đổi **họ và tên, nhân thân** (kết hôn hoặc ly hôn), **thay đổi thông tin trên giấy tờ tùy thân** (ví dụ hộ chiếu) hoặc thay đổi **thông tin trên thẻ cư trú**. Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn này ([formulář](#)) để thông báo về việc thay đổi những thông tin trên và đính kèm bằng chứng về việc thay đổi đó (ví dụ giấy đăng ký kết hôn hoặc phán quyết ly hôn của tòa án). [Điều [§103](#), mục e) Luật Cư trú].

Trong vòng 30 ngày (số ngày phụ thuộc vào từng loại hình cư trú), quý vị phải báo cáo việc **thay đổi địa chỉ cư trú** trên lãnh thổ CH Séc cho Bộ Nội vụ hoặc công an ngoại kiều nếu quý vị cư trú tại địa chỉ mới trên 30 ngày.

Quý vị có thể điền vào mẫu đơn này ([přihlašovací formulář](#)). Ngoài ra, quý vị cũng có nghĩa vụ cung cấp hợp đồng nhà mới cho Bộ Nội vụ [Theo Điều [§98](#), Luật Cư trú].

Nếu **không tuân thủ** theo những quy định này, quý vị có thể bị **phạt** đến 5 000 Kč.

Giấy yêu cầu chỉnh sửa hoặc bổ sung hồ sơ



Nếu tôi không hiểu nội dung trong giấy yêu cầu chỉnh sửa hoặc bổ sung hồ sơ của Bộ Nội vụ thì sao?

Quý vị hãy **nhờ ai** biết tiếng Séc, nhờ luật sư hoặc các tổ chức phi chính phủ giúp đỡ. Để biết thêm thông tin, quý vị có thể vào phần này [Ai có thể giúp tôi?](#)

Nếu quý vị không hiểu **Bộ Nội vụ** yêu cầu làm gì, thì hãy viết thư cho họ và **nhờ họ giải thích**.



Nếu quý vị không sửa các sai sót hay bổ sung giấy tờ còn thiếu trong hồ sơ, Bộ Nội vụ có thể bác đơn và đình chỉ việc xét duyệt hồ sơ của quý vị.



Tôi có thể nộp các văn bản giấy tờ bổ sung cho Bộ Nội vụ bằng cách gì?

Quý vị có thể **gửi thư bảo đảm qua bưu điện** (quý vị lưu ý giữ lại giấy chứng nhận đã gửi thư bảo đảm của bưu điện), hoặc **đến trực tiếp các văn phòng Sở ngoại kiều** và đệ đơn ở quầy làm thủ tục.



Chuẩn bị giấy tờ bổ sung theo yêu cầu của Bộ Nội vụ có thể mất nhiều thời gian, chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi không kịp nộp bổ sung theo đúng thời gian quy định?

Trước khi hết thời hạn, quý vị hãy viết đơn **yêu cầu họ kéo dài thời hạn sửa chữa hoặc bổ sung giấy tờ theo quy định**.

Trong đơn quý vị phải đưa ra **lý do tại sao** lại muốn kéo dài thời hạn (ví dụ, không đủ thời gian, bởi vì Đại Sứ quán không cấp hộ chiếu kịp thời, v.v.).



Bộ Nội vụ có thể yêu cầu bổ sung giấy tờ 1 lần nữa không?

Có, nếu tài liệu có sai sót (ví dụ: nếu quý vị nộp bản sao không công chứng, trong khi họ cần bản gốc hoặc bản sao công chứng; hoặc nếu Bộ Nội vụ không duyệt văn bản đó vì lý do văn bản này không chứng minh được những yêu cầu cần thiết) **hoặc quá hạn** (tất cả các tài liệu không được quá 180 ngày, trừ khi là giấy khai sinh hoặc hộ chiếu).

Thẩm tra

Nếu tôi không đến thì sao?

Nếu không đến và **không xin lỗi trước**, Bộ Nội vụ có thể **từ chối đơn** hoặc **đình chỉ tố tụng**.

[Theo điều [§ 56](#) odst. 1 písm. a) và điều [§ 169r](#) odst. 1 písm. n) Luật cư trú]



Tôi không biết tiếng Séc – tôi có cần đi cùng người phiên dịch không?

Trong trường hợp thẩm tra liên quan đến hồ sơ của quý vị, thì **quý vị phải tự sắp xếp và trả tiền cho người phiên dịch**. **Lưu ý**, người phiên dịch trong trường hợp này phải là một trong những người nằm trong danh sách các phiên dịch quốc gia ([seznam tlumočnicků](#)), hoặc người đó đáp ứng các điều kiện để làm phiên dịch theo Luật phiên dịch tòa án. Nếu quý vị đến với người phiên dịch không đáp ứng theo yêu cầu trên, mặc dù là Bộ Nội vụ đã có thông báo trước, thì họ có thể **đình chỉ tố tụng** hoặc **từ chối đơn**.

Trong trường hợp quý vị được **mời đến với tư cách người làm chứng**, Bộ Nội vụ sẽ phải sắp xếp và trả tiền cho người phiên dịch.



Tôi có thể từ chối thẩm tra được không?

Bộ Nội vụ có nghĩa vụ hướng dẫn quý vị trước khi thẩm tra. Họ phải nói rõ trong trường hợp nào họ sẽ không được thẩm tra và khi nào quý vị có thể từ chối trả lời.

Họ không có quyền thẩm tra quý vị về các vấn đề có liên quan đến *thông tin tuyệt mật* hoặc những *thông tin liên quan đến nghĩa vụ bảo mật quốc gia*, trừ khi quý vị được Nhà nước tuyên bố miễn trách nhiệm liên quan đến vụ việc này.

Quý vị có thể từ chối trả lời, bởi vì quý vị hoặc người thân có liên quan đến hành vi phạm tội.



Quý vị hãy đưa ra lý do, tại sao quý vị sẽ không trả lời. Trong trường hợp Bộ Nội vụ không chấp nhận lý do này, thì họ sẽ từ chối đơn của quý vị. [Theo điều [§ 169r](#) odst. 1 písm. n) Luật Cư trú]



Trong quá trình thẩm tra, quý vị phải trả lời **theo đúng sự thật và không được che giấu bất kỳ thông tin gì**.



Tôi không đồng ý với những điều được nêu trong biên bản thẩm tra? Tôi phải làm gì?

Quý vị hãy yêu cầu họ chỉnh sửa lại biên bản hoặc đề nghị họ bổ sung thêm những điều (ý kiến) mà quý vị mong muốn.



Tôi có được nhận một bản sao của biên bản thẩm tra không?

Có. Nếu quý vị yêu cầu, quý vị sẽ nhận được một bản sao của biên bản thẩm tra. Bản sao này là rất cần thiết cho quý vị để có thể xem xét lại liệu quý vị có quên thông tin quan trọng nào trong quá trình thẩm tra hay không. Quý vị có thể sử dụng bản sao này để trao đổi thêm với luật sư của mình, từ đó đưa ra những giải pháp phù hợp.

Yêu cầu triệu tập để xem lại hồ sơ trước khi Bộ Nội vụ ra quyết định



Khi nào Bộ Nội vụ sẽ yêu cầu tôi đến xem lại hồ sơ?

Bộ Nội vụ có thể mời quý vị đến kiểm tra lại hồ sơ trước khi họ đưa ra quyết định, về việc đệ đơn của quý vị.

Những trường hợp sau, Bộ Nội vụ sẽ **không mời đến** kiểm tra lại hồ sơ:

- Hồ sơ của quý vị đã được phê duyệt,
- Quý vị đã đến xem lại hồ sơ và không bổ sung thêm giấy tờ gì, hoặc
- hồ sơ đã bị bác đơn vì lý do không nộp đủ những tài liệu theo yêu cầu.



Tôi có nên đến xem lại toàn bộ hồ sơ không?

Chắc chắn là **quý vị nên đến xem lại toàn bộ hồ sơ**, bởi vì có khả năng Bộ Nội vụ đang xem xét việc đình chỉ hồ sơ của quý vị.

Quý vị hãy đến và kiểm tra lại toàn bộ hồ sơ. Kiểm tra xem hồ sơ có đầy đủ tài liệu mà quý vị đã nộp hay chưa.

Nếu quý vị **không đồng ý** với bất kỳ điều gì trong hồ sơ, hãy phản hồi lại ngay.



Tôi có thể xin bản sao của toàn bộ hồ sơ được không?

Có. Quý vị có thể chụp ảnh các văn bản giấy tờ trong hồ sơ bằng máy ảnh hoặc điện thoại cá nhân của quý vị. Nếu quý vị yêu cầu nhân viên của Bộ Nội vụ làm bản sao hồ sơ cho quý vị, quý vị sẽ phải trả chi phí cho dịch vụ hành chính này.

Xét duyệt hồ sơ



Thời hạn xét duyệt hồ sơ đã qua, nhưng tôi vẫn chưa nhận được quyết định?

Trong trường hợp Bộ Nội vụ không đưa ra quyết định về việc phê duyệt hay từ chối hồ sơ của quý vị, trong đúng thời hạn quy định, quý vị không nhận được thông tin về phản hồi về hồ sơ của mình, trong khi đó, quá trình xét duyệt không bị gián đoạn hoặc tạm dừng, thì quý vị có thể **khiếu nại về việc im lặng, không đưa ra quyết định của cơ quan hành chính nhà nước**. Đơn khiếu nại được gửi đến Ủy ban về các vấn đề cư trú của người nước ngoài, địa chỉ: náměstí Hrdinů 1634/3, 140 21 Praha 4.

Dưới đây là mẫu đơn mà quý vị có thể sử dụng để khiếu nại - [formulář](#) (hoặc là mẫu đơn này - [zde](#))

Để biết thêm thông tin về vấn đề này, quý vị vui lòng đọc thêm ở đây - [Nečinnost úřadu](#).



Trên trang website của Bộ Nội vụ, hồ sơ của tôi đã được duyệt, nhưng tôi vẫn chưa nhận được quyết định chính thức

Trong trường hợp trên trang website ([Informace na webu](#)) Bộ Nội vụ thông báo là hồ sơ của quý vị đã được phê duyệt, điều đó cũng **không có nghĩa là quý vị đã có quyền cư trú hợp pháp trên lãnh thổ CH Séc**.

Quy trình xét duyệt sẽ thường diễn ra như sau: Bộ Nội vụ sẽ **báo trên trang website là hồ sơ** của quý vị **đã được phê duyệt**. Sau đó, họ sẽ gửi giấy **mời quý vị đến** chụp ảnh và lấy dấu vân tay, hoặc họ sẽ gọi điện để hẹn lịch mời quý vị đến. Cuối cùng, sau khi chụp ảnh và lấy tay, họ sẽ đưa giấy mời quý vị đến lấy thẻ, trong giấy mời họ sẽ ghi rõ ngày hẹn lịch và thời gian đến lấy thẻ.



Nếu quý vị **không đến** để chụp ảnh, lấy dấu vân tay hoặc **không đến lấy thẻ cư trú**, nhưng cũng không nêu được bất kỳ lý do bất khả kháng nào cho việc vắng mặt này, Bộ Nội vụ sẽ hủy hồ sơ xin cư trú dài hạn của quý vị. [Theo điều [§ 169r](#), odst. 1 písm. a) Luật Cư trú].



Nếu tôi không đồng ý với quyết định của Bộ Nội vụ thì sao

Trong vòng 15 ngày, kể từ ngày nhận được quyết định từ Bộ Nội vụ, quý vị có quyền **kháng cáo** tới Ủy ban các vấn đề cư trú của người nước ngoài. Quý vị có thể gửi đơn kháng cáo thông qua Sở Ngoại kiều. Ủy ban sẽ có 60 ngày để xét duyệt đơn kháng cáo, kể từ ngày Sở Ngoại kiều chuyển lại toàn bộ hồ sơ và đơn kháng cáo cho họ.

Trong đơn kháng cáo, quý vị phải nêu rõ **lý do vì sao quý vị không đồng ý với quyết định** của Bộ Nội vụ.



Tôi không đồng ý với quyết định về đơn kháng cáo. Tôi phải làm gì?

Quý vị có thể tiếp tục **làm đơn kháng cáo gửi đến tòa án trong vòng 30 ngày** kể từ khi nhận được quyết định của Ủy ban. Hồ sơ của quý vị phải được gửi đến tòa án khu vực nơi quý vị đăng ký cư trú, với mức án phí phải nộp là **3 000 Kč**. Riêng ở Praha, quý vị có thể nộp đơn kháng cáo đến Tòa án thành phố.

Nếu quý vị **không có đủ kinh phí** để chi trả cho tiền án phí, quý vị có thể nộp đơn xin miễn giảm tiền án phí hoặc nhờ luật sư được chỉ định bởi tòa án. (Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thêm ở [Soudní poplatky](#) và [Právní pomoc](#) hoặc là [Legal aid](#).)



Lưu ý, việc đệ đơn kháng cáo lên tòa án không có hiệu lực đình chỉ ngay quyết định của Bộ và Ủy ban. Nghĩa là, quyết định của Bộ và Ủy ban vẫn có hiệu lực, mặc dù quý vị đã đệ đơn kháng cáo lên tòa án. Tuy nhiên, quý vị có quyền đệ đơn xin tòa án **đình chỉ hiệu lực quyết định** của Bộ và Ủy ban. Nếu tòa chấp thuận, quý vị có thể tiếp tục cư trú trên lãnh thổ CH Séc hợp pháp cho đến khi tòa đưa ra phán quyết cuối cùng.

Án phí cho việc xin đình chỉ hiệu lực quyết định của Bộ và Ủy ban là **1 000 Kč**.

Quý vị có thể tìm thấy các thông tin cần thiết về việc này trong tài liệu sau – [Soudní ochrana proti správním orgánům](#). Tuy nhiên, trên thực tế có nhiều trường hợp ngoại lệ (ví dụ, thời hạn để khởi kiện lên tòa sẽ ngắn hơn so với quy định thông thường).



Tòa đã bác đơn kháng cáo. Tôi còn có thể làm được gì nữa không?

Nếu tòa án không chấp thuận đơn kháng cáo của quý vị, quý vị có thể nộp đơn xin **giám đốc thẩm** lên tòa án hành chính tối cao trong vòng **14 ngày**.

Về việc này quý vị cần người luật sư để họ có thể đại diện quý vị.

Án phí cho giám đốc thẩm là **5 000 Kč**.

Phòng thanh tra nhân dân Ombudsman



Phòng thanh tra có thể giúp tôi những việc gì?

Phòng thanh tra **có thể điều tra** quá trình xét duyệt hồ sơ hoặc hành vi im lặng của các **cơ quan nhà nước**.

Vì vậy, quý vị có thể viết thư gửi đến phòng thanh tra Ombudsman trong những trường hợp như sau:

- Quý vị **không đồng ý với quyết định của Bộ Nội vụ**, mặc dù là quý vị đã viết đơn kháng cáo.
- **Các cơ quan nhà nước** (các Bộ, ban ngành hoặc Ủy ban nhà nước) **hoặc tòa án không trả lời và đưa ra quyết định đúng hạn**, mặc dù quý vị đã khiếu nại hành vi im lặng và không đưa ra quyết định đúng hạn của cơ quan hành chính nhà nước. Đối với tòa án, quý vị đã khiếu nại về sự chậm trễ trong quá trình tố tụng (Để biết thêm thông tin chi tiết, quý vị có thể đọc ở đây ([Soudy](#)))

Tiếp theo, phòng thanh tra Ombudsman giải quyết các vấn đề liên quan đến người nước ngoài (ví dụ: giam giữ và trục xuất người nước ngoài; các vấn đề liên quan đến tị nạn).

Để biết thêm về các hoạt động của phòng thanh tra Ombudsman, quý vị có thể đọc thêm ở đây – [Ombudsman](#) hoặc là [Ombudsman](#).



Những tình huống nào phòng thanh tra Ombudsman sẽ không thể giúp tôi được?

Thanh tra viên **không thể thay thế luật sư** – họ không thể viết các đơn đề nghị, đơn kháng cáo hoặc viết đơn kiện để gửi cho tòa án. Họ cũng không thể đại diện cho quý vị trước các cơ quan nhà nước hoặc tòa án.

Thanh tra viên **không được can thiệp vào các mối quan hệ riêng tư (cá nhân)**, ví dụ họ không có quyền đại diện trong việc tranh chấp với công ty bảo hiểm tư nhân hoặc với luật sư của quý vị.

Họ **không được đánh giá (phát biểu) về các quyết định của tòa án**.

Họ **không được can thiệp vào các hành động của các cơ quan quốc gia khác** – ví dụ: các Đại sứ quán các quốc gia khác tại CH Séc.



Tôi có thể xem Ombudsman đã thanh tra được những gì và phát biểu gì ở đâu?

Để biết thêm chi tiết, quý vị có thể vào trang web: www.ochrance.cz, sau đó vào phần ESO ([Evidence stanovisek ochrance](#)). Hoặc quý vị có thể tìm **theo lĩnh vực luật** (quý vị có thể điền mã số 209.1 *Pobyt cizinců*), hoặc quý vị có thể **viết bằng từ** – quý vị có thể chọn những từ liên quan đến vấn đề mà quý vị đang cần tìm hiểu.